

«Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті» КеАҚ  
Филология факультеті

НАО «Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева»  
Филологический факультет

NJSC “The L.N. Gumilyov Eurasian National University”  
Faculty of Philology



**«МӘДЕНИЕТАРАЛЫҚ КОММУНИКАЦИЯ:  
ШЕТЕЛ ТІЛДЕРІН ОҚЫТУДЫҢ ЗАМАНАУЫ МӘСЕЛЕЛЕРІ»**  
III Халықаралық ғылыми-практикалық онлайн конференция материалдары

22 ақпан 2024 ж.

**«МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ: СОВРЕМЕННЫЕ ВОПРОСЫ  
ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ»**  
Материалы III Международной научно-практической онлайн конференции

22 апреля 2024 г.

**PROCEEDINGS**  
of the III International Scientific and Practical Online Conference  
**“MULTICULTURAL COMMUNICATION:  
MODERN ISSUES OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING”**

April 22, 2024

Астана, Казахстан

УДК 80/81  
ББК 81.2  
М35

**Chief Editor:** *Zhanna A. Beisembayeva*, Head of the Foreign Languages Theory and Practice Department, NJSC “The L.N. Gumilyov Eurasian National University”, Candidate of Philology

**Editorial Board:**

*Jannat Ye. Sagimbayeva*, Head of the Foreign Languages Department, NJSC “The L.N. Gumilyov Eurasian National University”, Candidate of Pedagogy, Associate Professor

*Madina Zh. Tussupbekova*, Associate Professor of the Foreign Languages Department, NJSC “The L.N. Gumilyov Eurasian National University”, Candidate of Pedagogy

*Roza F. Zhussupova*, Associate Professor of the Foreign Languages Theory and Practice Department, NJSC “The L.N. Gumilyov Eurasian National University”, Candidate of Pedagogy

**III International Scientific and Practical Online Conference “MULTICULTURAL COMMUNICATION: MODERN ISSUES OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING”:** proceedings of the online conference (Astana, April 22, 2024). – Astana: the L.N. Gumilyov ENU, 2024. – 155 p.

Proceedings includes research papers of the participants of the annual International Scientific and Practical Online Conference “Multicultural Communication: Modern Issues of Foreign Language Teaching”, that took place and was organized by the Faculty of Philology (Foreign Languages Department, Foreign Languages Theory and Practice Department) on April 22, 2024. The conference was held according to the university plan. Proceedings of the conference can be of great interest to researchers, teachers and students engaged in research in the field of modern foreign language methodology, linguistics and text issues and contemporary approaches to training foreign language teaching personnel.

Authors are fully responsible for the content of research papers and the correctness of the facts indicated in them.

ISBN 978-601-7697-24-2

## CONTENTS

### PLENARY REPORTS

- Yelena V. Sazhina** – Francisk Skorina Gomel State University, Gomel, Belarus **5**  
“МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ КОГНИТИВНО-КОММУНИКАТИВНОГО АНАЛИЗА ПОЛЕМИЧЕСКОГО ДИСКУРСА ПЕЧАТНЫХ СМИ”
- Olga A. Hopiaynen** – Yugra State University, Khanty-Mansiysk, Russia **12**  
“LEARNING CULTURE AND COGNITIONS IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING”
- Zhypara T. Bekmatova** – Osh State University, Osh, Kyrgyzstan **18**  
**Aigul S. Mukambetova** – J. Balasagyn Kyrgyz National University, Bishkek, Kyrgyzstan  
“PRACTICAL NECESSITY OF MULTILINGUALISM IN THE DEVELOPMENT OF PROFESSIONAL COMMUNICATION SKILLS OF MATHEMATICS STUDENTS”
- Zhanna N. Kuzar, Zukhra Kh. Shakhputova** – L.N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, Kazakhstan **22**  
«ЯЗЫКОВАЯ АДАПТАЦИЯ РЕПАТРИАНТОВ: ПУТЬ К ИНТЕГРАЦИИ»

### SECTIONAL REPORTS

- Ainash Alzhanova, Aigul Sadykova, Elmira Kemelbekova** – L.N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, Kazakhstan **30**  
“THE ASPECT OF REAL AND VIRTUAL CONTEXTS INTEGRATION IN TEACHING FOREIGN LANGUAGE”
- Alisher Arinov, Kamar Aldasheva** – NJSC “Al-Farabi Kazakh National University”, Almaty, Kazakhstan **34**  
“STUDYING THE LINGUOCULTURAL SPECIFICITY OF THE NAMES OF CHARACTER TRAITS IN THE ENGLISH LANGUAGE: METHODO-LOGY AND APPLICATION IN HIGHER EDUCATION PEDAGOGY”
- Aray Atimtayeva, Kamar Aldasheva** – NJSC “Al-Farabi Kazakh National University”, Almaty, Kazakhstan **39**  
“THE DEVELOPMENT OF STUDENTS’ COMPETENCE VIA DIALOGUE IN ENGLISH TEACHING WITHIN THE ADULT EDUCATION FRAME-WORK”

- Zhanar M. Beisenbayeva, Sholpan Kalkabayeva** – Centre for Identification and Support of Gifted Children and Talented Teachers of Astana Akimat, Kazakhstan **43**  
*“DEVELOPING ENGLISH SPEAKING SKILLS OF INTROVERTED STUDENTS BASED ON STORYTELLING”*
- Hatice Nur Yavuz, Züleyha Ünlü** – Tokat Gaziosmanpasa University, Tokat, Turkey **47**  
*“EFFECTS OF DRAMA ON EFL STUDENTS’ SPEAKING AND LISTENING SKILLS: A REFLECTIVE CASE”*
- Zhansaya Iskakova, Dinara M. Koishigulova** – NJSC “Al-Farabi Kazakh National University”, Almaty, Kazakhstan **58**  
*“THE IMPACT OF MNEMONICS ON VOCABULARY RETENTION AND RECALL IN UNDERGRADUATE EDUCATION”*
- Kymbatgul Khausova** – School-Gymnasium №63, Astana, Kazakhstan **65**  
*“USING VARIOUS TYPES OF TECHNOLOGY IN TEACHING ENGLISH FOR STUDENTS”*
- Malika A. Nurkhanova, Gulmira A. Khamitova** – NJSC “The L.N. Gumilyov Eurasian National University”, Astana, Kazakhstan **69**  
*“DEVELOPMENT OF KEY COMPETENCIES IN THE CONTEXT OF LIFELONG LEARNING FOR UNIVERSITY STUDENTS”*
- Assel Nurmagambetova, Karlygash Zh. Aidarbek** – NJSC “Al-Farabi Kazakh National University”, Almaty, Kazakhstan **73**  
*“INNOVATIVE TECHNOLOGIES IN THE FORMATION OF PROFESSIONAL COMMUNICATION SKILLS IN A FOREIGN LANGUAGE”*
- Arna Omurzakova** – NJSC “The L.N. Gumilyov Eurasian National University”, Astana, Kazakhstan **76**  
*“THE APPROACHES TO THE DEVELOPMENT OF COMMUNICATIVE ENGLISH WRITING SKILLS OF HIGH SCHOOL STUDENTS”*
- Gauhar O. Orazaly, Aygul A. Tadjibaeva** – NJSC “The L.N. Gumilyov Eurasian National University”, Astana, Kazakhstan **82**  
*“A PRACTICAL APPROACH TO ANALYZING COMMUNICATION STRATEGIES IN ELT”*
- Batagoz G. Smagulova, Kamila Kerimbayeva** – NJSC “The L.N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, Kazakhstan **88**  
*“GOOGLE FORMS IMPACT: VOCABULARY AND GRAMMAR FOCUS IN NON-LINGUISTIC GROUPS OF ENU”*
- Dariya G. Tileukhan, Gulmira A. Khamitova** – NJSC “The L.N. Gumilyov Eurasian National University”, Astana, Kazakhstan **94**  
*“A TRANSFORMATIVE APPROACH TO TEACHING DIALOGIC SPEAKING: CONVERSATIONAL ARTIFICIAL INTELLIGENCE”*

- Nurlugul S. Tussupbekova, Gulnaz M. Mussabayeva, Akmaral A. Niyazbekova, Burul T. Duishonalieva** – NJSC “The L.N.Gumilyov Eurasian National University”, Astana, Kazakhstan **101**  
*“ARTIFICIAL INTELLIGENCE TECHNOLOGY IN FOREIGN LANGUAGE LEARNING AND TEACHING”*
- Zhuldyz A. Zhanayeva, Arailym M. Zhandildinova** – NJSC “The L.N. Gumilyov Eurasian National University”, Astana, Kazakhstan **107**  
*“THE IMPORTANCE AND METHODS TO DEVELOP CRITICAL THINKING IN THE EFL CLASSROOM”*
- Aruzhan Zulkharnay, Akzhan M. Abdykhalykova** – NJSC “The L.N.Gumilyov Eurasian National University”, Astana, Kazakhstan **112**  
*“ADAPTING ENGLISH LANGUAGE TEACHING TO ONLINE ENVIRONMENTS”*
- Assel Zhumadilova** – NJSC “Al-Farabi Kazakh National University”, Almaty, Kazakhstan **118**  
*“LANGUAGE EDUCATION THROUGH CULINARY CULTURE: APPLICATION OF DISH NAMES IN PEDAGOGICAL PRACTICE”*
- M.D. Abzhaparova** – “Astana IT University” LLP, Astana, Kazakhstan **123**  
*“АКТИВНЫЕ МЕТОДЫ ИНТЕГРИРОВАННОГО ПОДХОДА В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ ДЛЯ НЕЛИНГВИСТИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ НА ПРИМЕРЕ КЕЙС-СТАДИ И ПОДКАСТОВ”*
- Zhanna P. Vatutina** – NJSC “The L.N.Gumilyov Eurasian National University”, Astana, Kazakhstan **129**  
*“КОМПЕТЕНЦИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ИНКЛЮЗИВНЫХ ГРУППАХ ПРОЕКТА «СЕРЕБРЯНЫЙ ИНСТИТУТ»*
- Oksana L. Zagorulya, Karlygash Zh. Otyzbayeva, Altynai G. Burkitbayeva** – NJSC “The L.N.Gumilyov Eurasian National University”, Astana, Kazakhstan **137**  
*“ЭФФЕКТИВНОСТЬ ПРОЕКТНОЙ РАБОТЫ НА ЗАНЯТИЯХ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ СО СТУДЕНТАМИ ПЕРВОГО КУРСА (ЭТАПЫ ПРОЕКТА И ЕГО ПОДГОТОВКА)”*
- Kamila Kerimbayeva, Botagoz Smagulova** – NJSC “The L.N.Gumilyov Eurasian National University”, Astana, Kazakhstan **143**  
*“АҚПАРАТТЫҚ-КОММУНИКАЦИЯЛЫҚ ТЕХНОЛОГИЯЛАР, ЖЕЛІЛІК ОҚЫТУ ЖӘНЕ ЖАСАНДЫ ИНТЕЛЛЕКТ ОБЪЕКТІСІ АРҚЫЛЫ ЕКІНШІ ТІЛДІ ОҚЫТУ МЕН ОҚЫТУДАҒЫ ЖАҢА ТЕНДЕНЦИЯЛАР”*
- Meiirgul Yerkinbek** – Astana International University, **Raissa U. Latanova** – NJSC “The L.N.Gumilyov Eurasian National University”, Astana, Kazakhstan **152**  
*“PEDAGOGICAL POTENTIAL OF BUSINESS CORRESPONDENCE TEXTS”*



5. Пумпянский А.Я. Введение в практику перевода научной и технической литературы на английский язык. – М.: Наука, 1965. – 304 с.

6. Комиссаров Н.В. Формирование профессионально-коммуникативной компетентности будущих переводчиков: дисс. ... канд. пед. наук. – Челябинск: Изд-во Хгпу, 2003. – 179 с.

\*\*\*\*\*

## ЯЗЫКОВАЯ АДАПТАЦИЯ РЕПАТРИАНТОВ: ПУТЬ К ИНТЕГРАЦИИ

**Жанна Нурлановна Кузар**

магистр гуманитарных наук, старший преподаватель НАО «Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева», Астана, Казахстан

[kuzar\\_zhanna@mail.ru](mailto:kuzar_zhanna@mail.ru)

**Зухра Шаджимуратовна Шахпутова**

доктор PhD, старший преподаватель НАО «Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева», Астана, Казахстан

[zukhrakhad@mail.ru](mailto:zukhrakhad@mail.ru)

**Аңдатпа:** Бұл мақала қандастардың тілдік бейімделудің маңыздылығы мен оның мәдени интеграцияға әсері қарастырылған. Бейімделу осы процесінің түрлі аспектілерін қамтиды, мәдени бірегейлікті қолдауға тілдің әсерінен бастап, қолданыс-тағы тілдік бағдарламалар мен олардың тиімділігін қамтиды. Мақалада қандастардың тілдік және мәдени қауымдастыққа біріктірудегі қоғамның рөлі, психологиялық аспектілері мен жеке оқиғалары да қарастырылған. «Интеграция» бұл тек оралу процесі ғана емес, сонымен қатар өзін жаңа немесе жаңартылған мәдени-әлеуметтік ортаға қосылу екенін атап көрсетеді. Ана тілінің сақталуына мән бере отырып, қандастардың лингвистикалық бейімделуінің күрделілігі мен болашағын түсінуге назар аударады, оның мәдени әртүрлілік пен ұлттық мұра үшін маңыздылығын атап көрсетеді.

**Түйін сөздер:** Ана тілі, репатриант, кандас, бейімделу, интеграция.

**Аннотация:** Данная статья обращается к важности языковой адаптации для репатриантов и ее влияние на культурную интеграцию. Она охватывает различные аспекты этого процесса, начиная от влияния языка на сохранение культурной идентичности, включая существующих языковых программ и их эффективность. Статья также рассматривает роль общества в интеграции репатриантов в лингвистическое и культурное сообщество, а также психологические аспекты и личные истории. "Интеграция" подчеркивает, что это не только процесс возвращения, но и включение в новую или обновленную культурную и социальную среду. Обращая внимание на сохранение родного языка, она призывает к пониманию сложностей и перспектив языковой адаптации репатриантов, подчеркивая её важность для культурного разнообразия и национального наследия.

**Ключевые слова:** родной язык, репатриант, кандас, адаптация, интеграция.

**Abstract:** This article addresses the importance of language adaptation for returnees and its impact on cultural integration. It covers various aspects of this process, ranging from the impact of language on the preservation of cultural identity to existing language programmes and their effectiveness. The article also looks at the role of society in integrating returnees into the linguistic and cultural community, as well as psychological aspects and personal stories. "Integration" emphasizes that it is not only a process of return, but also of inclusion in a new or renewed cultural and social environment. It draws attention to the preservation of the mother tongue and calls for an understanding of the complexities and prospects of linguistic adaptation of returnees, stressing its importance for cultural diversity and national heritage.

**Key words:** mother tongue, repatriate, kandas, adaptation, integration.

## **ВВЕДЕНИЕ**

Данная статья была написана в рамках грантового проекта «Механизмы интеграции этнических казахов из Китая и Монголии в РК: социокультурный и лингвоэкологический мониторинг» на 2023-2025 гг. (ИРН АР19676809)

В современном мире, где глобализация и миграционные потоки становятся всё более заметными феноменами, вопросы адаптации и интеграции репатриантов приобретают особую актуальность. Особенно остро стоит задача языковой адаптации, которая является ключевым элементом успешной интеграции в новое общество. В процессе возвращения на историческую родину, репатрианты сталкиваются с необходимостью не просто восстановить утраченные связи, но и освоить язык, который для многих является родным. Это вызывает ряд вызовов как для самих репатриантов, так и для государственных структур, стремящихся облегчить их интеграцию.

Языковая адаптация репатриантов – это не только обучение языку, но и погружение в культурные традиции, особенности поведения и социальные нормы новой страны. Эффективность этого процесса зависит от множества факторов, включая возраст, образование, профессиональные навыки, мотивацию и поддержку со стороны принимающего общества. Как показывают исследования, успешная языковая адаптация способствует не только личному благополучию репатриантов, но и их социально-экономической интеграции, открывая доступ к образованию, работе и социальным сетям.

В данной статье мы рассмотрим комплексный подход к языковой адаптации и интеграции репатриантов, анализируя как теоретические аспекты, так и практические методики обучения и взаимодействия. Особое внимание будет уделено программам и проектам, реализуемым как на государственном, так и на общественном уровне, целью которых является создание благоприятных условий для быстрой и эффективной адаптации репатриантов. От изучения языковых курсов, ориентированных на различные возрастные и профессиональные группы, до разработки интеграционных программ, учитывающих культурные и социальные аспекты, – все это играет важную роль в процессе включения репатриантов в новую языковую и культурную среду.

Проблема языковой адаптации и интеграции репатриантов заслуживает особого внимания не только со стороны научного сообщества, но и со стороны образовательных учреждений и общественных организаций. В конечном итоге, успешная адаптация способствует формированию более открытого, многоязычного и многокультурного общества, в котором каждый человек, независимо от своего происхождения, может найти своё место и внести вклад в общее благополучие

## **МЕТОДОЛОГИЯ**

Для достижения целей нашего исследования по изучению языковой адаптации и интеграции репатриантов был выбран смешанный методологический подход, сочетающий в себе как количественные, так и качественные методы исследования. Такой подход позволяет не только получить обширные статистические данные, но и углубиться в персональный опыт и мнения участников, что вносит в исследование многогранность и глубину.

В рамках количественного анализа были использованы опросы и анкетирование. Данный инструментальный позволил собрать статистические данные о количестве репатриантов, столкнувшихся с определенными трудностями в процессе языковой адаптации, их демографические характеристики, образовательный уровень, профессиональные навыки и другие важные параметры. Опрос был разработан таким образом, чтобы выявить как общие тенденции, так и специфические аспекты адаптационного процесса.

Качественный анализ включал в себя проведение глубинных интервью, организацию фокус-групп и наблюдение. Эти методы позволили получить детальное представление о

личных переживаний, чувствах и взглядах репатриантов на процесс языковой адаптации и интеграции в новом обществе.

В исследовании были соблюдены все необходимые этические нормы и принципы. Участникам была гарантирована полная конфиденциальность и возможность анонимного участия. Информированное согласие было получено от всех участников перед началом исследования. Также были предприняты меры для минимизации возможного дискомфорта участников во время интервью и фокус-групп.

### **РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ**

Американский ученый Alexander Diener утверждает, что миграционные потоки этнических казахов на историческую родину обусловлены образованием независимости Республики Казахстан. Для многих из них, которые мигрировали на свою историческую территорию, как оказалось Казахстан сильно отличается от той родины, которую они представляли, идеализировали [1]. В результате этого они испытывают ощущение чужестранности даже среди соплеменников. Пример из интервью показывает, что студентка стесняется упоминать страну своего происхождения. Стеснение может быть вызвано осознанием того, что её культурный и социальный фон может резко отличаться от окружающей среды. Это может вызвать опасения быть непонятой или неправильно интерпретированной окружающими.

1. *«Студент: Кейбіреулері бөліп қарайды, кейбіреулері жақсы қарайды, басқа елдің тумасы екенімді барлығына айта бермеймін.*

*– Неге?*

*Студент: Ұяламын, барлығына айтқым да келмейді».*

Следующий пример, демонстрирует, что будет воспринята по-другому или столкнется с предвзятостью из-за своего происхождения. В некоторых случаях люди из определенных стран или культур могут испытывать негативное отношение или стереотипы, и студентка, возможно, хочет избежать такой реакции.

2. *– «Күнделікті өмірде бір, өзіне қатысты сезінесіз бе бір қандас деп бөліп жатады ма, жат болып көреме сені?*

*Студент: Иә кейде бөледі, бізде мысалға ұл баланы және қыз балаға бала деп атайды, ал осы жақта тек ұл баланы бала деп атайды. Мысалы кейде біздің акцентіміз белгілі болып қалады. Қай жақтікісін деген кезде, біз мысалы кейде танымайтын ортаға өтірік айта саламыз, себебі қандас деген кезде бір түрлі қарайды.*

*– Сонда кейде жасырып айтасынба?*

*Студент: Иә, кейде танымайтын ортаға барганда , қай жақтікісін деген кезде мысалға Қазақстанның бір қаласын айта саламын, негізінде біз көбінесе Өскеменге ұқсайды, Өскемен немесе Семей дей саламыз».*

Далее автор обращает внимание на правовые и политические недостатки государственной программы по переселению соотечественников, анализ государственной помощи, сложности адаптации иммигрантов. После краткого обзора теоретических вопросов и терминологии, а также исторического очерка сообщества монгольских казахов, статья исследует социокультурные условия, в которых сообщество монгольских казахов в Казахстане пытается развить чувство принадлежности и реконструировать свои представления о родине. В заключительном разделе автор делает выводы, указывающие на более широкие последствия этих находок. Казахстан действительно инициировал политику репатриации, позиционируя страну как родину казахской диаспоры.

Также в другой статье Alexander Diener «Problematic Integration of Mongolian-Kazakh Return Migrants in Kazakhstan» [2] исследует проблему диаспорического существования и необходимость переосмысления идентичности в процессе «возвращенческой миграции» в историческую родину. Основное внимание уделяется тому, как изменения в культурном и демографическом ландшафте Казахстана затруднили интеграцию членов многопоколенного



этнического казахского сообщества из Монголии (далее «Монгольские Казахи» / “Mongolian-Kazakhs”) и почему многие члены этой группы чувствуют себя более «беспризорными» и «иностранными» в Казахстане, чем когда они жили за границей. Статья является частью более широкого 18-месячного исследования, в котором использовались различные методы сбора данных. Основные места сбора данных в Казахстане включали Алматы, Астану, Караганду, Павлодар и несколько маленьких деревень, а в Монголии – преимущественно в Улан-Баторе, Налайхе и ряде городов и поселений в аймаке Баян-Өлгей. Основными источниками здесь являются опросы, интервью и фокус-группы, проведенные среди монгольских казахов, решивших остаться в Монголии (далее «Казахо-Монголы»).

Тем не менее, начиная с 1991 года, наблюдается масштабное перемещение этнических казахов из Монголии и Китая в Казахстан. На эту миграцию влияют экономические мотивы, исторические и культурные связи с Казахстаном, иммиграционная политика обеих стран. Авторы Varcus, Holly и Werner, Cynthia [3] оценивают местные и национальные условия, определяющие процесс принятия миграционных решений в Монголии в переходные годы, и выделяют изменения в характеристиках и направлениях миграционного потока в этот период. Авторы выделяют три периода миграции; каждый из них характеризуется изменениями в экономике и национальной политике Монголии и Казахстана, а также изменениями в коммуникационных технологиях и обширными социальными сетями среди потенциальных мигрантов. Эти периоды иллюстрируют эволюцию транснациональных миграционных потоков во времени и их влияние на национальные, местные и индивидуальные условия.

Последующие исследования научного сообщества затрагивают социальные и психологические аспекты, которые играют роль в процессе интеграции репатриантов. Это включает в себя причины миграции, уровень удовлетворенности жизнью, а также адаптацию в языковом и культурном плане. В частности, Талдыбаева Д. [4] и ее коллеги выделяют в основном положительные результаты в процессе адаптации молодых репатриантов в казахстанском обществе.

Слово «интеграция» в контексте языковой адаптации репатриантов отражает процесс воссоединения или возвращения в культурное и социальное пространство своей родной страны после длительного периода отсутствия или проживания в другой стране. При возвращении репатрианты сталкиваются с несколькими аспектами, включая языковую, культурную и социальную адаптацию.

В контексте языковой адаптации, «интеграция» указывает на то, что использование и освоение родного языка является ключевым элементом не только для возвращения в общество, но и для полноценного участия в культурной жизни и взаимодействия с соотечественниками. Это восстановление связи с культурными корнями и обретение чувства принадлежности, что важно для полноценной интеграции в родном обществе. Пример из интервью иллюстрирует, что адаптация это длительный и сложный сам по себе процесс. Вопрос из блока: *Жаңа орынға бейімделу және интеграция.*

– «Қазақстанда сіздің бейімделуіңіз қалай болып жатыр? Толықтай бейімделдіңіз бе?

**Студент:** Жаксы, бірақ толықтай бейімделген жоқпын.

– Қанша жыл өтті? 1,5 жыл ма?

**Студент:** Ия, бірақ бастапқыдан жақсы бейімделдім.

– Сіз Қазақстанға келгенде жасыңыз нешеде болды?

**Студент:** 18 де болды.

– Осында кіммен араласытыңызды айтып беріңізші? Орыс тілді адамдармен қарым-қатынас бар ма?

**Студент:** Группадағы балалар, жанымдағы қыздар.

– Қатты жақын емессіндер, ия?

**Студент:** Ия, группамыз екіге бөлініп жүреді, бірақ мен екеунде жатпаймын, **өзім жүремін».**

Проблемы языковой и культурной интеграции также осложняют процесс адаптации репатриантов. Большой проблемой, которая мешает соотечественникам из дальнего и ближнего зарубежья интегрироваться в местную среду, является казахский алфавит.

В настоящее время у казахов нет различий в разговорной речи, но возникла ситуация, когда казахи, живущие в разных странах, не понимают письменного языка друг друга. Казахи в разных странах используют три вида казахского алфавита: кириллицу, латиницу и арабский алфавит. Например, казахи, прибывшие из Узбекистана и Туркменистана, а также казахи, живущие в Европе, научились читать и писать с помощью латинского алфавита. Переселенцы из Китая используют древнюю казахскую письменность, основанную на арабском алфавите. Казахи Монголии, России и стран СНГ используют кириллицу. Поэтому иммигранты из этих стран не испытывают особых трудностей с правописанием [5].

Несмотря на это, в последнее время возникло множество проблем, связанных с национально-духовным, культурным положением соотечественников, проживающих за рубежом. Одна из них – угроза отчуждения от родного языка, обычаев, национальной самобытности, являющаяся следствием активного внедрения казахов в этническую среду стран проживания.

По словам ученых Тажибаевой С.Ж. и Жаркынбековой Ш.К. [6], условия для казахских репатриантов из Монголии заметно отличаются от тех, что наблюдаются в Китае. В Монголии, этнические казахи сохраняют возможность обучения на родном языке, что поддерживает значимость казахского языка внутри семей. Это позволяет старшему поколению передавать младшим культурные ценности, традиции и обычаи казахского народа. При этом, молодежь владеет как казахским, так и монгольскими языками, образуя билингвальную группу. Однако, в школьном образовании наблюдается уменьшение количества уроков, проводимых на казахском языке, что связано как с миграцией казахов из их традиционных мест жительства, так и с переходом монгольской письменности с кириллицы на древнемонгольскую. В итоге миллионы этнических казахов могут ассимилироваться и быть потерянными для казахской нации.

Исходя из системы обучения и графики, принятой в каждой из стран проживания, представители казахской диаспоры, обучавшиеся в казахских школах, пользуются разной письменностью. Ввиду этого создалась ситуация, когда казахи, проживающие в одной стране, понимая устную речь казахов, проживающих в другой стране, не воспринимают принятую там письменную речь. Кроме того, грамматика казахского языка и история казахской литературы преподаются в разных странах по-разному. Вследствие этого выпускники, закончившие казахские школы за рубежом, число которых ежегодно уменьшается, не могут поступить в учебные заведения нашей республики. Кроме того, они испытывают затруднения с поступлением в учебные заведения и в странах проживания.

Эта разница создает трудности для кандасов, вернувшихся на историческую родину, особенно когда они пытаются получить среднее и высшее образование. Для преодоления этих трудностей государство создает в Казахстане все условия: по всем регионам действуют специальные центры для кандасов, где они изучают язык и письменность местного населения; молодые люди, желающие поступить в вузы, проходят подготовительные курсы на год или полтора года; им предоставляется жилье. По данным в ЕНУ им. Л.Н. Гумилева обучались и обучаются: в 2021-2022 учебном году общее количество 615 студентов, из них КНР 156, Монголия 459; 2022-2023 учебный год общее количество 591 студентов. Из КНР 148, Монголии 443. И в 2023-2024 учебном году 562 обучающихся, из КНР 140 и Монголии 422.

В 2017 году на конгрессе, было поручено создать фонд под названием «Отандастар» для поддержки братьев за рубежом и иммигрировавших в страну и привлечения к нему состоятельных граждан страны. Информировать казахскую молодежь за рубежом о мерах, принимаемых государством для поддержки их в получении качественного образования и

реализации своих способностей в Казахстане, а также родственников, иммигрирующих в страну.

Президент АО «Фонд Отандастар» А. Сапарбекулы подчеркнул, что наши соотечественники, живущие в четырех уголках мира, не только сохраняют свою национальную идентичность и казахское государство, но и достигают больших высот своими глубокими знаниями и уникальным талантом, несут имя нашей страны, достойны всякого уважения. Многие из наших родственников наконец вернулись в страну со всего мира и стали значимыми благодаря своей работе. Фонд «Отандастар» или подобные организации играют важную роль в адаптации и интеграции репатриантов в их родную страну.

Сейчас в стране действуют несколько основные образовательные программы для этнических казахов, проживающих за рубежом. В частности, подготовительные курсы на базе вузов, 4-х процентная квота всех грантов, выделенных на бакалавриат, предусмотрены для кандасов. Данная программа по привлечению студентов-кандасов в страну для получения образования существует с 1994 года.

По данным фонда «Отандастар», интерес к программам проявляют в основном соотечественники из Монголии, Китая, Узбекистана, Таджикистана, России и Ирана. Лидерами считаются Монголия и Узбекистан. Так как только в этих странах работают школы с казахским языком обучения. Отмечается, что количество желающих поступить из года в год увеличивается. Однако количество поступивших, наоборот уменьшается. Основная причина, что кандасы не знакомы с нашей учебной программой, а именно с историей Казахстана. Ведь наши выпускники обучаются не менее 5-6 лет, а за рубежом этот предмет не преподается.

Одним из процессов, способствующих адаптации, является создание условий для получения каждым из зарубежных соотечественников образования в средних и высших учебных заведениях. Безусловно, это прекрасная возможность, предоставляемая государством. Однако полученные дипломы не всегда гарантируют трудоустройство в принимающих странах (Монголия, Китай и т.д.). Современные выпускники Казахстана сталкиваются с рядом проблем, которые не позволяют им найти работу по специальности после получения диплома, и, как следствие, они вынуждены работать в других сферах [7]. В этом вопросе можно было бы добиться положительного результата, если бы государство приняло меры по обязательному трудоустройству выпускников.

Забывание родного языка может быть вызвано различными факторами, включая длительное отсутствие в стране репатриации, отсутствие практики использования языка, а также стремление интегрироваться в новое общество.

– *«Кітап оқымайсыз ба?»*

**Студент:** *Ия, бірақ әдеби кітаптар емес, оның алдында өз тілімнің кітаптарын оқитыңмын, қазақ тілінде кітаптар өте аз. Қазіргі кезде тілімді жақсарту үшін қазақша кітаптар оқимын.*

– *Сонда қазақ тілі қиын ба?*

**Студент:** *Жоқ, негізінен барлығын түсінемін, бірақ кей кезде сөздер түсініксіз болады».*

В таких случаях помощь может быть направлена на восстановление и поддержание родного языка.

**Языковые курсы.** Организация специальных курсов по изучению и восстановлению родного языка. Эти курсы могут быть как онлайн, так и офлайн, и должны включать в себя уровни от начального до продвинутого. Для тех, кто возвращается в страну с незнанием языка или со слабым владением ним, фонды могут организовывать языковые курсы, чтобы помочь в адаптации. Так в 2020 году фонд «Отандастар» организовал онлайн обучение государственному языку для представителей казахской диаспоры из 30 стран мира. Под таким заголовком мы можем наблюдать статью *«Отандастар қоры» қазақ тілін үйрету*

курстарын өткізуді жалғастырып жатыр» освещенную в газете Егемен Қазақстан от 26.09.2022 г.

**Общественные мероприятия.** Создание языковых клубов и организация общественных мероприятий, где репатрианты могут активно использовать свой родной язык в разговорной практике. Организация мероприятий, на которых репатрианты могут делиться своим опытом и историями на родном языке. Это может включать в себя литературные встречи, дискуссии и прочее.

**Разработка онлайн-ресурсов,** таких как веб-сайты или приложения, предоставляющих материалы для изучения и поддержания родного языка. На видеохостинг Youtube было загружено более 30 онлайн-уроков, организован speaking club. Веб-платформы erulik.kz, разработанной «Фондом Отандастар». Основная цель сайта - познакомить родственников, решивших иммигрировать в Казахстан, с уровнем социально-экономического развития 5 приоритетных регионов (Акмолинской, Павлодарской, Костанайской, Северо- и Восточно-Казахстанской областей) и предоставить возможность выбора подходящих населенных пунктов на переезд.

**Семейная поддержка.** Поощрение семейной практики использования родного языка, особенно если в семье есть дети. Важно создать атмосферу, в которой родной язык будет естественным и частым средством общения.

**Использование технологий,** таких как приложения для изучения языка, онлайн-тестирование и игры, которые могут сделать процесс восстановления родного языка более интересным и эффективным. Фонд предоставляет информацию о льготах, правилах и процедурах, связанных с их возвращением. **Использование мультимедийных ресурсов,** таких как аудиокниги, видеоуроки и подкасты, способствует более интересному и эффективному изучению языка.

**Психологическая поддержка.** Возвращение в родную страну после проживания за границей может быть стрессовым. Фонды могут предоставлять психологическую поддержку и консультирование для репатриантов. Учитывая эмоциональные аспекты адаптации, обеспечение доступа к услугам психолога, специализирующегося на межкультурной адаптации, может быть полезным.

**Поддержка в получении образования.** Для репатриантов с детьми организации могут помогать в поиске школ и учебных заведений, а также в получении образования. («Қандастарға қамқорлық білім беруден басталады / Забота о родственниках начинается с образования». «2020 жылдан бастап диаспора өкілдері ЖОО-ның дайындық бөлімдеріне емтихансыз қабылданады. Бұрынғыдай математика мен оқу сауаттылығынан тест тапсырмайды, тек әңгімелесуден өтсе болғаны. Бұл Қазақстан Республикасы жоғары және (немесе) жоғары оқу орнынан кейінгі білім беру ұйымдарының дайындық бөлімдері қызметін ұйымдастыру қағидаларын бекіту туралы» Білім және ғылым министрлігінің 2011 жылғы 30 желтоқсандағы №554 бұйрығымен бекітілген).

Важно подчеркнуть, что поддержка должна быть многоуровневой и учитывать индивидуальные потребности каждого репатрианта. Системный подход, включающий в себя языковое обучение, социальную поддержку и создание среды для использования родного языка, может способствовать сохранению и восстановлению языковых навыков.

Участие в культурных центрах и общественных мероприятиях, ориентированных на изучение языка и сохранение культурного наследия, помогает репатриантам находить поддержку в обществе и укреплять связи с языком.

Необходимо учитывать индивидуальные потребности каждого репатрианта и создавать персонализированные программы поддержки. Комбинированный подход, объединяющий языковое обучение, социальную поддержку и культурные мероприятия, может способствовать успешной адаптации репатриантов. Предоставление доступа к языковым курсам и программам обучения английскому языку поможет репатриантам улучшить свои



языковые навыки. Это могут быть как структурированные онлайн-курсы, так и местные групповые занятия. Предоставление возможности для индивидуальных занятий с опытными преподавателями поможет репатриантам преодолеть конкретные языковые трудности.

### **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Казахи, проживающие за рубежом, являются составной частью единой казахской нации. Они разговаривают на родном языке, соблюдают национальные традиции и обычаи, считают Казахстан своей исторической родиной. В некоторых странах, в местах компактного проживания они имеют возможность получать образование на родном языке, развивать национальную культуру и традиции. Как следствие, представители диаспоры смогли сформировать богатый пласт казахской культуры, литературы и искусства за рубежом.

Это, безусловно, хорошее начало. Хотя еще нужно приложить немало усилий. В целом отмечается, что работа в данных направлениях продолжается и надеемся на улучшения.

Подводя итоги фонды и организации, посвященные поддержке соотечественников и репатриантов, играют значительную роль в успешной адаптации и интеграции возвращающихся в родную страну. Они предоставляют не только материальную помощь, но и эмоциональную и информационную поддержку, что помогает репатриантам более успешно справляться с вызовами, связанными с возвращением.

### **СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:**

1. Diener, Alexander. (2005). *Kazakhstan's Kin State Diaspora: Settlement Planning and the Oralman Dilemma*. Europe-Asia Studies – EUROPE-ASIA STUD. 57. 327-348. 10.1080/09668130500052005.
2. Diener, Alexander. (2005). *Problematic Integration of Mongolian-Kazakh Return Migrants in Kazakhstan*, Eurasian Geography and Economics, 46:6, 465-478
3. Barcus, Holly & Werner, Cynthia. (2007). *Transnational Identities: Mongolian Kazakhs in the 21st Century*. Geographische Rundschau: International Edition.
4. Taldybayeva, D., Serikkaliyeva, A., Nadirova, G., & Zhailybayev, D. (2021). *Young repatriates in Kazakhstan: Problems and solutions*. In M. Shelley, I. Chiang, & O. T. Ozturk (Eds.), Proceedings of ICRES 2021-- International Conference on Research in Education and Science (pp. 42-55), Antalya, TURKEY. ISTES Organization
5. Nysanbayev, A. (2005). *The Kazakh diaspora in the system of Eurasian integration*. The Kazakh diaspora: the present and the future (pp. 352). Astana: Yelorda
6. Тажибаева С.Ж., Жаркынбекова Ш.К. *Особенности этнокультурной и языковой адаптации этнических казахов из Монголии и Китая: теоретико-методологические и прикладные аспекты исследования* // Вестник КУ им. Ш. Уалиханова. Серия Филология. – 2023. – № 3. – С. 64-73. ISSN 2788-7979 (online).
7. Biserova, G.K., Shagivaleeva, G.R. *Socio-psychological adaptation of international students to learning and professional activities* (Article) // Space and Culture, India Volume 6, Issue 5, 2019, Pages 99-114

\*\*\*\*\*